by Schneider Electric

M21253200-A/151111/dfi

Türgong 230 V AC 3070-230

Installationsanleitung

Verwendungszweck

Der elektronische Türgong signalisiert akkustisch die Betätigung eines Sonnerie-Drucktasters. Es kann aus drei Melodien in drei verschiedenen Lautstärken ausgewählt werden. Der Türgong eignet sich zur Montage sowohl als Einzelapparat (Gr. I) in der Wand oder Decke als auch in Kombinationen (beachten Sie dazu bei STANDARDdue auch den Punkt 1 in Kapitel *Vorgehen beim Einbau*).

Sicherheitsvorschriften

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Dieses Gerät wird an das elektrische Hausinstallationsnetz von 230 V AC angeschlossen. Diese Spannung kann beim Berühren tödlich wirken. Eine nicht fachgerechte Montage kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft an das elektrische Hausinstallationsnetz angeschlossen oder von diesem getrennt werden. Eine Elektrofachkraft ist eine Person, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie ihrer Kenntnis der einschlägigen Normen die ihr übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren durch Elektrizität erkennen kann.

Die Angaben und Anweisungen in dieser Anleitung müssen zur Vermeidung von Gefahren und Schäden stets beachtet werden.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts und muss beim Endkunden verbleiben.

Technische Daten

Einbautiefe	32 mm
Umgebungsbedingungen:	
- Schutzart (IEC 60529)	IP20, Einbau trocken
- Betriebstemperatur	–5 °C bis +45 °C
- Lagertemperatur	–25 °C bis +70 °C
Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Anschluss	Schraubklemmen, max. Drahtquerschnitt 2 x 2,5 mm²
Leistungsaufnahme	1,2 W
Lautstärke	78 dB(A) / 1 m
Typ	R2 (EN 62080:2001)

Installation

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

Vor dem Arbeiten am Gerät oder an angeschlossenen Verbrauchern muss die Zuleitung über die vorgeschaltete Sicherung spannungslos gemacht werden. Installation nur durchführen, wenn elektrische Spannungslosigkeit sichergestellt ist (Kontrolle mit Messgerät).

Da die Anschlüsse an das Gerät in jedem Fall als spannungsführend zu betrachten sind, muss die Niederspannungs-Installationsnorm (NIN) SEV 1000 betreffend Trennen von Energieverbrauchern eingehalten werden.

Carillon de porte 230 V AC 3070-230

Notice d'installation

Domaine d'utilisation

Le carillon de porte signale acoustiquement l'actionnement d'un contact à poussoir de sonnerie. Il offre le choix entre trois mélodies en trois intensités sonores différentes. Le carillon de porte peut être monté en tant qu'appareil individuel (Gr. I) au mur ou au plafond ou bien dans des combinaisons (respectez également pour STANDARDdue, le point 1 du chapitre *Procédure de montage*).

Prescriptions de sécurité

DANGER

Danger de mort par électrochoc

Cet appareil est raccordé au réseau électrique domestique 230 V AC. Le contact avec cette tension peut être mortel. Un montage non conforme peut provoquer des dégâts matériels ou des dommages pour la santé d'une extrême-ment gravité.

L'appareil ne doit être connecté au réseau électrique domestique ou déconnecté de celui-ci que par un électricien qualifié. Un électricien qualifié est une personne qui, de par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience ainsi que la connaissance des normes applicables, est capable d'évaluer les travaux qui lui sont confiés et d'identifier les dangers potentiels liés à l'électricité.

Les indications et instructions de la présente notice doivent être strictement observées pour éviter tout dégât et danger.

La présente notice fait partie du produit et doit être remis au client final.

Données techniques

Profondeur d'encastrement	32 mm
Conditions d'environnement:	
- Type de protection	IP20, montage encastré sec
- Température de service	–5 °C à +45 °C
- … de stockage	–25 °C à +70 °C
Tension nominale	230 V AC, 50 Hz
Connexion	bornes à vis, section max. de conducteur 2 x 2,5 mm²
Puissance absorbée	1,2 W
Intensité sonore	78 dB(A) / 1 m
Type	R2 (EN 62080:2001)

Installation

DANGER

Danger de mort par électrochoc

Avant d'intervenir sur l'appareil ou sur des consommateurs raccordés, la ligne d'alimentation doit être coupée par le fusible monté en amont. Attention, n'entreprendre l'installation que si l'appareil est hors tension (vérifier au moyen d'un multimètre).

Étant donné qu'il faut systématiquement considérer les connexions de l'appareil comme étant sous tension, il convient de respecter la Norme sur les installations à basse tension (NIBT) SEV 1000 concernant la sectionnement des charges.

Campanello elettronico 230 V AC 3070-230

Istruzioni per l'installazione

Finalità di impiego

Il campanello elettronico serve a segnalare per via acustica l'azionamento di un pulsante per suoneria. Si possono selezionare tre melodie a scelta, a tre diversi volumi. Il campanello elettronico è idoneo al montaggio sia come apparecchiatura singola (Gr. I) a muro o a soffitto che in combinazioni (con STANDARDdue fare riferimento anche al punto 1 nel capitolo *Procedura di montaggio*).

Norme di sicurezza

PERICOLO

Pericolo di vita a causa di scariche elettriche

Questo apparecchio si collega alla rete elettrica domestica a 230 V AC. Al contatto, questo livello di tensione può avere conseguenze letali. Il montaggio irregolare può provocare gravissimi danni materiali o infortuni a persone.

L'apparecchio deve essere collegato e scollegato dalla rete elettrica esclusivamente da elettricisti qualificati. Elettricista qualificato è una persona che per formazione, conoscenza ed esperienza tecnica nonché conoscenza delle norme specifiche in materia, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati e di riconoscere i possibili pericoli che l'elettricità comporta.

Per evitare ogni sorta di pericolo o danno, rispettare sempre le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono essere consegnate al cliente finale.

Dati tecnici

Profondità di montaggio	32 mm
Condizioni ambientali:	
- Tipo di protezione	IP20, montaggio a secco
- Temperatura ambiente	da –5 °C a +45 °C
- … di immagazzinaggio	da –25 °C a +70 °C
Tensione nominale	230 V AC, 50 Hz
Collegamento	morsetti a vite, mass. sezione conduttori 2 x 2,5 mm²
Potenza assorbita	1,2 W
Volume	78 dB(A) / 1 m
Tipo	R2 (EN 62080:2001)

Installazione

PERICOLO

Pericolo di vita a causa di scariche elettriche

Prima di intervenire sull'apparecchio o su utilizzatori collegati ad esso, togliere corrente al cavo di alimentazione agendo sul fusibile collegato a monte. Procedere all'installazione solo qualora l'alimentazione della tensione sia esclusa in condizioni di sicurezza (controllare con il tester).

Dovendo considerare in ogni caso conduttivi i collegamenti dell'apparecchio, attenersi alle norme sugli impianti a bassa tensione (NIBT) SEV 1000 riguardanti la sezionamento degli utilizzatori elettrici.

© 2015 Alle Rechte vorbehalten | Tous droits réservés | Tutti i diritti riservati

Vorgehen beim Einbau

1. *STANDARDdue*
   Wenn Sie das Design von EDIZIOdue nach STANDARDdue wechseln oder den Türgong in eine Kombination einbauen (Einsatz 3017-12.BSE und Abdeckset 920-3070.Q separat geliefert), müssen Sie den mit dem Abdeckset mitgelieferten Haltering (4) zwischen Befestigungsplatte (3) und Einsatz (5) montieren (mit den ebenfalls mitgelieferten Schrauben).
2. Schliessen Sie den Türgong (5) gemäss Schema an.
3. Montieren Sie den Einsatz (5) mit Stellrad (A) nach oben gerichtet in den Einlasskasten.

   Für einen optimalen Klang ist es wichtig, die Befestigungsplatte mit allen Schrauben gut zu fixieren.
4. Stellen Sie gegebenenfalls eine Melodie und Lautstärke mit dem Stellrad (A) ein (siehe unten).
5. Montieren Sie das Abdeckset:
   EDIZIOdue
   Setzen Sie die Frontplatte (1) und den Abdeckrahmen (2) so auf, dass die Haltefedern in die Schlitze des Einsatzes (5) zu liegen kommen. Schieben Sie die Frontplatte bis zum Einrasten der Federn ein.
   STANDARDdue
   Schrauben Sie die Frontscheibe (1) zusammen mit der Abdeckplatte (2) an.

Einstellungen

1. Entfernen Sie das Abdeckset:
   EDIZIOdue
   Führen Sie einen Schraubendreher Gr. 1 in einen seitlichen Schlitz (6) ein und entfernen Sie die Frontplatte (1) und den Abdeckrahmen (2).
   STANDARDdue
   Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die Frontscheibe (1) und die Abdeckplatte (2).
2. Durch Drehen des Stellrads (A) im Uhrzeigersinn können Sie jeweils eine Melodie in den Lautstärken laut, mittel oder leise abspielen. Danach folgt die nächste Melodie. Sie haben drei Melodien zur Auswahl.
   Wenn Sie das Stellrad im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, schalten Sie den Türgong aus. Dies wird mit einem akkustischen Signal bestätigt.
3. Montieren Sie das Abdeckset wieder (siehe oben Punkt 5).

Schemas

Beleuchtete Drucktaster nur mit separatem Neutralleiter (Typ 7563.ARK...) verwenden.

Es können bis zu 10 Türgongs auf der gleichen Sicherungsgruppe parallel betrieben werden.

Procédure de montage

1. *STANDARDdue*
   Si vous changez de design pour passer de EDIZIOdue à STANDARDdue ou montez le carillon de porte dans une combinaison (mécanisme 3017-12.BSE et set de recouvrement 920-3070.Q livrés séparément), vous devez monter la bague de fixation (4) fournie avec le set de recouvrement entre la plaque de fixation (3) et le mécanisme (5) (avec les vis également fournies).
2. Connectez le carillon de porte (5) selon le schéma.
3. Montez le mécanisme (5) avec la roue de réglage (A) dirigée vers le haut dans la boîte d'encastrement.

   Pour un son optimal, il est important de fixer la plaque de fixation avec toutes les vis.
4. Le cas échéant, réglez une mélodie et une intensité sonore avec la roue de réglage (A) (voir ci-dessous).
5. Montez le set de recouvrement:
   EDIZIOdue
   Montez la plaque frontal (1) et le cadre de recouvrement (2) en alignant les ressorts de maintien avec les fentes du mécanisme (5). Poussez la plaque frontal jusqu'à l'enclenchement des ressorts.
   STANDARDdue
   Vissez le disque frontal (1) conjointement avec la plaque de recouvrement (2).

Réglages

1. Enlevez le set de recouvrement:
   EDIZIOdue
   Introduisez un tournevis de taille 1 dans une fente latérale (6) et enlevez la plaque frontal (1) et le cadre de recouvrement (2).
   STANDARDdue
   Dévissez les vis et enlevez le disque frontal (1) et la plaque de recouvrement (2).
2. En tournant la roue de réglage (A) dans le sens des aiguilles d'une montre, vous pouvez jouer une mélodie avec une intensité sonore forte, moyenne ou basse. Vous passez ensuite à la mélodie suivante. Trois mélodie sont disponibles au choix.
   Si vous tournez la roue de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vous coupez le carillon de porte. Ceci est confirmé par un signal acoustique.
3. Remontez le set de recouvrement (voir ci.dessus pt. 5).

Schémas

N'utiliser des contact à poussoirs éclairés qu'avec conducteur neutre séparé (type 7563.ARK...).

Il est possible de faire fonctionner jusqu'à 10 carillons de porte en parallèle sur le même groupe de fusibles.

Procedura di montaggio

1. *STANDARDdue*
   Se si sostituisce il design di EDIZIOdue con STANDARDdue o si installa il campanello in una combinazione (inserto 3017-12.BSE e set di copertura 920-3070.Q, da acquistare separatamente), installare l'anello di arresto (4) fornito insieme al set di copertura tra la placca di fissaggio (3) e l'inserto (5) (utilizzando le viti fornite in dotazione).
2. Collegare il campanello (5) come da schema.
3. Montare l'inserto (5) con la rotellina (A) rivolta verso l'alto nella scatola incassata.

   Per ottenere un suono ottimale è importante fissare bene la placca di fassaggio con tutte le viti.
4. All'occorrenza, provare ad impostare una melodia e il volume con la rotellina (A) (vedere sotto).
5. Montare il set die copertura:
   EDIZIOdue
   Applicare la placca frontale (1) e il telaio di copertura (2) in modo da portare le linguette di ritegno nella sfinestratura dell'inserto (5). Spingere la placca frontale fino a far innestare le linguette.
   STANDARDdue
   Avvitare la placca frontale (1) insieme alla placca di copertura (2).

Impostazioni

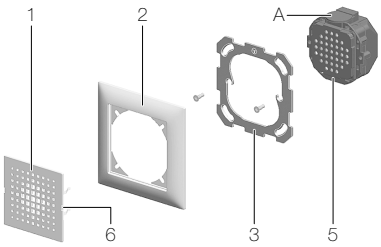
1. Rimuovere il set di copertura:
   EDIZIOdue
   Introdurre un cacciavite di grandezza 1 nell'interstizio laterale (6) e togliere la placca frontale (1) e il telaio di copertura (2).
   STANDARDdue
   Svitare le viti e togliere la placca frontale (1) e la placca di copertura (2).
2. Ruotando la rotellina (A) in senso orario si può riprodurre una melodia a volume alto, medio o basso. Quindi segue la melodia successiva. Si possono selezionare tre melodie a scelta.
   Ruotando la rotellina a fondo in senso antiorario si disinserisce il campanello. Il disinserimento viene confermato da un segnale acustico.
3. Montare il set die copertura (vedere sopra pt. 5).

Schemi

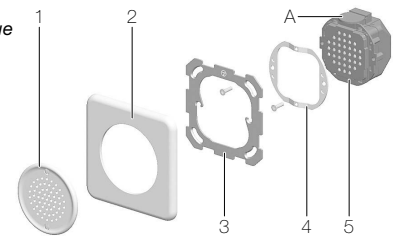
Utilizzare pulsanti illuminati solo con conduttore neutro separato (tipo 7563.ARK...).

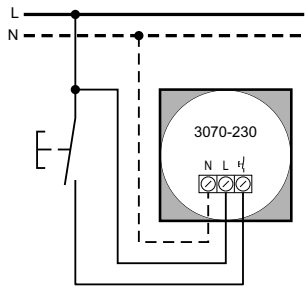
Sullo stesso gruppo di fusibili si possono far funzionare in parallelo fino a 10 campanelli.

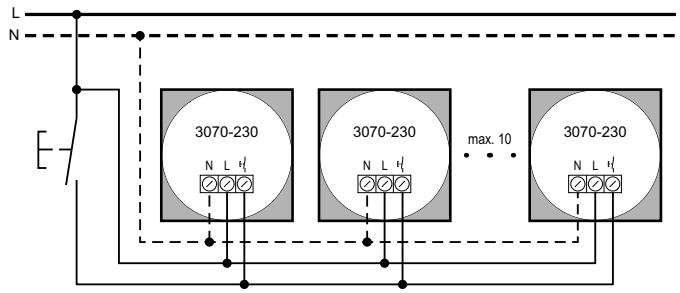
EDIZIOdue



STANDARDdue







Feller AG | Postfach | CH-8810 Horgen | Telefon +41 44 728 72 72 | Telefax +41 44 728 72 99
Feller SA | Caudray 6 | CH-1020 Renens | Téléphon +41 21 653 24 45 | Téléfax +41 21 653 24 51
Service Line | Telefon +41 44 728 74 74 | info@feller.ch | www.feller.ch

Feller
by Schneider Electric